

現代語體、分章分節

論語聖經

米至仁 編纂

米至仁編譯纂修

論語聖經

文史哲出版社印行

國家圖書館出版品預行編目資料

論語聖經 / 米至仁編譯纂修. -- 初版. -- 臺北市：文史哲，民 102.02
頁：公分.
ISBN 978-986-314-088-7 (平裝)

1. 論語 2. 注釋

121.222

102002880

論語聖經

編譯纂修者：米至仁
出版者：文史哲出版社

<http://www.lapen.com.tw>

登記證字號：行政院新聞局版臺業字五三三七號

發行人：彭正雄

發行所：文史哲出版社

印刷者：文史哲出版社

臺北市羅斯福路一段七十二巷四號

郵政劃撥帳號：一六一八〇一七五

電話 886-2-23511028 傳真 886-2-23965656

實價新臺幣三〇〇元

中華民國一〇二年（2013）九月增訂初版

著財權所有・侵權者必究

ISBN 978-986-314-088-7

09707

最古最真最有 為人生正則 與天地長存

天下第一經

人人要讀 天天應有

論語聖經

目次

凡 序	一
例	三
第一章	七
第二章	一〇
第三章	一四
第四章	一九
第五章	二三
第六章	二九
第七章	三五
第八章	四一
第九章	四五
第十章	五一

第十一章	五五
第十二章	六一
第十三章	六七
第十四章	七三
第十五章	八一
第十六章	八七
第十七章	九二
第十八章	九八
第十九章	一〇二
第二十章	一〇七
附錄一：論語原文	一一一
附錄二：孔子的理想與論語的思想體系	一六九
附錄三：論語聖經思想體系與內容章節對照表	一九〇
附錄四：論語所載孔子門徒姓名及籍貫表	一九六
附錄五：論語人名註釋	一九九
附錄六：論語名言（附新編篇章於下）	二〇二

序

論語一書，自漢張禹及鄭玄釐定之後，即與詩、書、禮、樂、易，春秋並列，成爲七經之一。至宋爲十三經之一。南宋朱熹把論語選爲四書之一，風行明，清兩代五百多年之久。民國以來，白話文學普及社會，以語體文譯四書者不可勝數。可惜以文言對照的體裁，又夾雜舊註、始終未脫離學術的枷鎖，難以達到大眾化的目的。

一九八〇年代，謝東閔副總統力薦新譯論語讀本，並說「論語是中國人的聖經」，主張每一個家庭都應該具備一本，學習做人處世的道理。

如今孔學大興，論語勢將成爲全人類的聖經。熊十力曾說：「今日世界所急需者，孔子之道也。」爲了繼往開來，日益廣大弘揚聖道的功能，不惜以十年的時間，斟酌損益，把一萬五千九百一十九字的論語二十篇全部譯爲現代中文的語體。其特點有三：

1. 力求忠實、客觀，並以孔子之心爲心。在寂靜、禱告中有效地表達孔門師生救人救世的意念。

2. 運用字眼，詞句方面，極力貼近一般讀者的接受程度，務求通俗簡約。

3. 爲了滿足文化水平較高的讀者的願望，將原文附錄於後。並以若干嘉言名句作爲索引，啓發讀者的信心及興趣。

編譯纂修人 米至人 謹識

中華民國
一百年元旦

凡 例

1. 論語聖經是將漢朝張禹、鄭玄釐定之魯論二十篇譯成語體文的。結構完全不變。只是把二十篇的篇字改爲章。內容各章的章字改爲節。全書二十章，共五百零六節。

2. 每節首字之上、冠以數目字，標明那一節在章中之次第。例如：第六章之最末一節，標明二十九，就是六章二十九節。直寫爲六——二十九，讀者要查「博施於民而能濟眾」看下面的數目字是六——二十九，立刻就找到。

3. 論語聖經用現代中文的語體文直接譯出。歷代學者的註疏訓解，以及繁瑣歪曲的訛傳詭詞一律割愛，務求簡潔明暢，貼近群眾。

4. 附錄論語原文也加標點，用數字標明章節，以便對照參考。

5. 最後附有嘉言名句也用數字標明章節。

論語聖經

目次

凡 序	一
例	三
第一章	七
第二章	一〇
第三章	一四
第四章	一九
第五章	二三
第六章	二九
第七章	三五
第八章	四一
第九章	四五
第十章	五一

第十一章	五五
第十二章	六一
第十三章	六七
第十四章	七三
第十五章	八一
第十六章	八七
第十七章	九二
第十八章	九八
第十九章	一〇二
第二十章	一〇七
附錄一：論語原文	一一一
附錄二：孔子的理想與論語的思想體系	一六九
附錄三：論語聖經思想體系與內容章節對照表	一九〇
附錄四：論語所載孔子門徒姓名及籍貫表	一九六
附錄五：論語人名註釋	一九九
附錄六：論語名言（附新編篇章於下）	二〇二

論語聖經

第一章

一 孔子說：「學過的知識，時時不斷溫習，不也是喜歡的事嗎？有朋友從遠方來，不也是快樂的事嗎？別人不了解自己的爲人，心中卻不惱他，不也算是個君子嗎？」

二 有子說：「一個人能孝順父母，敬愛兄弟，卻喜好頂撞長輩是很少見的。不喜好頂撞長輩而好叛逆作亂的是絕沒有的。君子專心致力根本的事，根本確立穩當了，真道就會發生。孝順父母和敬愛兄弟，就是的仁德根本吧！」

三 孔子說：「滿口花言巧語，又裝出和顏悅色的樣子，內心的仁德就很少有了。」

四 曾子說：「我每天反省自己有沒有做到三件事：爲他人做事有沒有老老實實全心全意去做？和朋友交往有沒有說到做到？師長傳授的知識有沒有時時溫習加以應

用？」

五 孔子說：「治理一個擁有一千輛兵車的國家，慎重處理政事，言行一致；節約用錢，愛護人民，徵用民力要在農閑的日子。」

六 孔子說：「學生在家孝順，出外恭敬長上。做事謹慎，普遍愛護他人，親近有德的人。工作做好有空閒的時間，就學習文化方面的知識，充實自己。」

七 子夏說：「愛慕賢者的德行，打消了好色的邪念；盡力侍奉父母；全心全意獻身君主；交往朋友言行一致；雖然沒有受過教育，我也認為他學習過了。」

八 孔子說：「做人不莊重便沒有威儀，學過的東西也不會堅固。最重要的是忠心信實，德行不如自己的人不要交往，有了過失不要怕改。」

九 曾子說：「父母壽終要辦好喪事；遠代祖先也要祭祀。這樣，民間的道德就淳厚了。」

十 子禽問子貢：「夫子每到一國，必定要打聽該國的政情，是夫子向人請教呢，還是別人自動告訴的？」子貢回答說：「夫子有溫和、善良、恭敬、儉約、謙讓等美德，別人當然肯告訴他。即使夫子要求別人講給他聽，所用的方法也和普通人不同。」

十一 孔子說：「父親在世看他的志向；父親死後看他的行為，三年內沒有違背父

親的教訓，就可算是孝順了。」

十二 有子說：「禮的功用，以和平爲貴。古代帝王治理天下的策略，這點最好。無論大事小事都離不開和。有時行不通，就把和平誤用了。若不是用禮加以節制，也是不可行的。」

十三 有子說：「信實接近正義，說的話一定要做到。恭敬接近禮法，能夠遠離恥辱。依靠這兩點，就不會失去該親近的人，且可長久遵從。」

十四 孔子說：「君子對於食物不求十分充足，住所不求十分舒適，做事敏捷說話謹慎，自己覺得錯了，就請高明指正，這樣就可算是好學的人。」

十五 子貢說：「窮人能不獻媚，富人能不驕傲，怎麼樣？」孔子說：「可以，但是不如貧而樂，富而好禮的人。」子貢說：「詩經衛風淇澳上說：『如切如磋，如琢如磨。』這就是詩經這兩句話的意思吧！因爲我說了一層道理，夫子就拿更深一層的道理教我。」孔子說：「賜啊！開始可以和你研究詩了。把以往的告訴你，你就能悟知未來的事啊！」

十六 孔子說：「不要憂慮別人不知道自己，應該憂慮不知道別人的善惡邪正。」

第二章

一 孔子說：「用道德處理國政，就好比天上的北極星，停留在固定的位置上，眾星不論大小都會圍繞它。」

二 孔子說：「詩經三百多篇可以用一句話概括起來，那就是：思想不邪惡。」

三 孔子說：「用法制政令領導人民，用刑罰使人民一律服從，人民只會表面上避免犯法，內心卻沒有羞恥心。用道德感化人民，用禮教使人民自動向善，人民有羞恥心而且會影響他人。」

四 孔子說：「我十五歲時就立志學道；三十歲自立；四十歲能把持得住，不受誘惑；五十歲知道了天賦的使命；六十歲可以接納不同的意見；七十歲就自由自在，再不做過分的事了。」

五 孟懿子問怎樣孝順，孔子說：「不違背禮教就是了。」

六 樊遲駕車，孔子對他說：「孟孫曾向我問孝，我回答說：『不要違背禮教。』」

樊遲說：「這是甚麼意思？」孔子說：「父母生存時要以禮侍奉；死亡時要以禮安葬；日後要以禮祭祀。自始自終都要遵守禮教所規定的規矩，不能違背。」

七 孟武伯問孝，孔子說：「父母唯恐子女生病，做子女的應該保重自己的身體，免得父母擔憂。」

八 子游問孝，孔子說：「現在的孝子，只算是能養活父母罷了。家中的狗、馬都有人養活，如果對父母沒有恭敬的心，那和養活狗馬又有甚麼區別呢？」

九 子夏問孝順的道理，孔子說：「只能觀察父母的臉色，體會父母的心意，順承父母的意志，這是比較難的。父母有事的時候，子弟替他勞動；有酒肉好吃的東西儘父母吃，難道這就可以算得孝順嗎？主要是在精神方面令父母快樂。」

十 孔子說：「我和顏回談話，一天到晚一點也沒有相反的意見，他好像很愚笨的樣子。等他回去以後，我考察他獨處時的舉動，他已經把我的話實行出來，顏回實在並不愚笨。」

十一 孔子說：「先看那個人做事的動機，再看他做事的方法，然後觀察他的習慣和品行，樂意做的是在哪方面。這樣去考核人，人怎能隱瞞他的短處呢？人怎能隱瞞他的短處呢？」